

# **ASSOCIATION COUTUMES ET TRADITIONS DE L'OISANS**

<http://coutumesethistoireenoisans.com/>

## **INFORMATION :**

L'Association COUTUMES ET TRADITIONS DE L'OISANS détient la propriété intellectuelle et les droits d'exploitation de ce document. À ce titre, il est titulaire des droits d'auteur.

Les textes proposés sur le site <http://coutumesethistoireenoisans.com/> ainsi que les téléchargements sont protégés par les dispositions générales du Code de la propriété intellectuelle.

## **DROITS ET DEVOIRS DES UTILISATEURS**

Pour un usage strictement privé, la simple reproduction du contenu de ce site ainsi que les téléchargements sont libres excluant toute exploitation commerciale.

La reproduction et la communication au public du contenu de ce site sont autorisées, sous réserve que celles-ci servent d'illustration, ne soient pas substantielles et ne soient pas expressément limitées (plans ou photographies).

La mention « Association Coutumes et Traditions de l'Oisans » doit être indiquée ainsi que le nom de l'auteur et la référence du document reproduit.

Toute reproduction intégrale ou substantielle du contenu de ces documents, par quelque procédé que ce soit doit être fait par une demande écrite et être autorisée par l'association Coutumes et Traditions de l'Oisans.

Ce document est protégé en copie de textes et en impression, vous pouvez faire une demande par [formulaire](#) auprès de l'Association Coutumes et Traditions afin d'obtenir une version libre d'accès.

# Coutumes et Traditions

## DE L'OISANS

Académie  
du  
Peyrou

Tu sais le mot, le pâtre sait la chose

Numéro 22- FEVRIER 1999

**Avant 1789,  
le Mandement  
d'Oisans  
comprendait 21  
communautés,  
fort liées entre  
elles:**

Allemont  
Auris  
Besse  
Bourg d'Oisans  
Clavans  
Freyenet  
Gauchoir  
Huez  
La Garde  
La Grave  
Livet  
Mondelent  
Mizoën  
Ornon  
Oz  
Saint Christophe  
Vaujany  
Venosc  
Villar d' Arène  
Villar Eymond  
Villar Reculas

**De leurs  
rivalités,  
de leurs  
solidarités, que  
reste-t-il?**

### *Le Patrimoine*

Ce terme austère éveille de nombreux échos en notre temps; il ne se manie pas sans respect.

Le fait est que, les occasions et vos suggestions aidant, les quelques textes qui suivent parlent de "*patrimoine*". Et, en les disposant d'une page à l'autre, je me surprends - comme si j'étais installée à l'un des nombreux "balcons de l'Oisans" - à parcourir du regard un paysage varié, plein de nuances, à la fois dynamique et équilibré, envoûtant comme la vie elle-même.

Le "*patrimoine*" c'est d'abord ce que les anciens ont trouvé ici, en leur temps; ce qu'ils ont ensuite aménagé; ils ont labouré, transporté, résisté. Leurs actes et leurs paroles, leur astuce et leur courage, leurs émotions, ont façonné ce paysage qui est l'identité de l'Oisans.

Aujourd'hui, si nous essayons de mettre en valeur cette identité, ce n'est pas pour pleurer sur le passé perdu; c'est pour nourrir notre présent de cette richesse; pour nous fortifier et pour proposer cette nourriture aux amis de la montagne; ainsi, nos actes positifs - protéger, créer, raconter, vibrer, échanger - continuent à engendrer du "*patrimoine*". Avec quel plaisir !

Madeleine Martin

P.1: Le patrimoine - PP.2et 3: Le Musée du Bourg d'Oisans - P.4: Mont-de-Lans: Chasal Lento - Le musée de la montagne - P.5: Musée d'Huez et de l'Oisans - Les livres - P.6: Noces de palissandre pour Jérôme et Hélène - Faire sa cour à Villar d'Arène... - P.7: En ce temps-là, dans la vallée du Vénéon - P.8: Cadran solaire (suite).

**En 1999,  
malgré quelques  
additions,  
divisions,  
soustractions:**

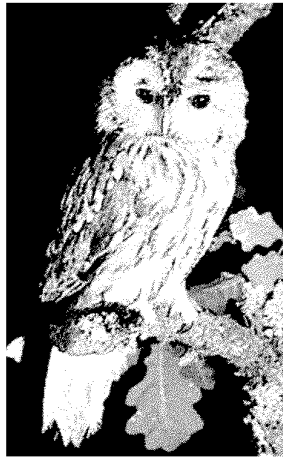
Allemont  
Auris  
Besse  
Clavans  
Huez  
La Garde  
La Grave  
Le Bourg d'Oisans  
Le Freney  
Le Mont de Lans  
Livet et Gavet  
Mizoën  
Ornon  
Oulles  
Oz  
Saint-Christophe  
Vaujany  
Venosc  
Villar d'Arène  
Villard Notre Dame  
Villard Raymond  
Villard Reculas

**rivales  
et solidaires,  
sont des  
communes  
toujours vivantes.**

*À Bourg d'Oisans  
Le Musée des Minéraux  
et de la Faune des Alpes*

*Onze ans  
d'existence et d'expositions  
Véronique Cardone*

Dans notre petite commune de trois mille habitants existe un superbe Musée, Musée des Bourcats et de tous les amoureux de l'Oisans et de la nature. Installé dans les combles de l'église Saint-Laurent, le Musée des Minéraux et de la Faune des Alpes occupe un espace privilégié et original.



Cependant, ce projet n'aurait pu voir le jour si la voûte de l'église ne s'était pas effondrée par une nuit de grand vent.

Sa reconstruction a permis d'assurer définitivement la stabilité de la bâtisse sans en modifier l'aspect extérieur.

La Municipalité a pu créer ce Musée avec l'aide de quelques personnes enthousiasmées et grâce au terrain déjà préparé par l'Association Minéralogique de l'Oisans.

Ainsi, elle voulait créer un pôle, donner à la Minéralogie de la Région l'éclat qu'elle mérite, enrichir ses collections pour demeurer un lieu de visite de haut niveau et de référence minéralogique. Dans cet esprit, Monsieur Bernard Chollet et son conseil municipal dotent le Musée d'une des premières collections françaises de minéraux alpins en janvier 1992.

En collaboration avec le Parc National des Écrins, le Musée du Bourg d'Oisans voulait également offrir une présentation remarquable sur la faune alpine, dans des dioramas replaçant chaque espèce dans son milieu naturel; animaux disparus ou devenus rares, espèces protégées, familières ou plus sauvages. Dans une ambiance faite de lumière douce et de bruits de nature, le visiteur pénètre dans l'intimité de la faune des Alpes.

L'exposition de paléontologie, par un ensemble de vitrines abondamment illustrées sous forme de B.D., présente des fossiles et leur histoire, mémoire de la terre et de la fabuleuse aventure de la vie.

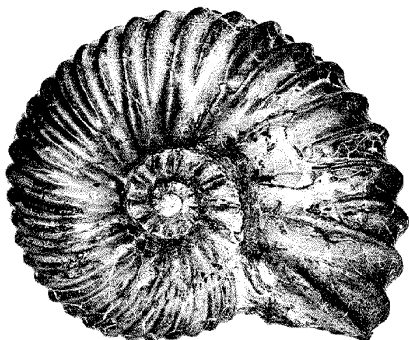
Les sceptiques qui ne croyaient pas à la longévité du Musée sont maintenant convaincus qu'ils se trompaient. En effet, cette année le Musée fête ses onze ans. Onze ans d'un travail de longue haleine qui lui ont permis d'acquérir une notoriété certaine tout en gardant un caractère intime et chaleureux.

Ce sont aussi onze ans d'expositions temporaires qui se sont succédées, depuis la première, de minéraux géants et d'animaux naturalisés, jusqu'à ce jour: "Origami", "Hymne à la Féminité" et "Traditions et Portraits du Haut-Dauphiné".

Des thèmes aussi riches que variés ont été abordés de multiples façons: par l'intermédiaire **d'aquarelles** ou **d'huiles** comme "Montagnes d'Oisans" de R. Schmitt, "Montagnes d'Asie" d'A. Béghin, "Hivernales" de D. Crabière. Les peintures minéralogiques de G. Colline; les aquarelles d'A. Nouailhat; à l'aide de **photos**, comme "Macrophotos d'insectes alpins du Parc", "Aux aguets de l'invisible", "Chemins de lumière" de B. Bodin; de

**cartes postales anciennes** avec "Bourg d'Oisans au fil des ans" de B. François. N'oublions pas les "**Sculptures animalières**" de S. Lombard et "Passions" de Janpol; les **dioramas** des expositions "Contes et Légendes", des "Ardoisiers", de "Profession guide", des "Armes anciennes", "Musique pluriel", "Automates d'Art", "Les Arbres Remarquables", "Les Sentinelles de Dieu", "Samivel des Cimes"...

Outre la variété des thèmes abordés, ces expositions ont permis la promotion de jeunes artistes régionaux et ont contribué à créer une dynamique et des pôles d'intérêt toujours renouvelés.



**À partir du 15 décembre 1998 et jusqu'au 15 novembre 1999, vous pourrez découvrir au Musée:**

**Art & Nature:** Exposition artistique née de la rencontre unique de vingt-cinq des plus grands artistes naturalistes actuels avec le prestigieux massif des Écrins et son Parc National.

**Secours en Montagne:** Cent ans d'histoire du Dauphiné, l'histoire du Secours en Montagne est une véritable épopée humaine où se succèdent coups d'éclat héroïques et tragédies cruelles.

Jean Thiébault, peintre isérois, expose ses **peintures sur les minéraux** "Les fleurons de l'Oisans": Préhnite, Axinite, Anatase, Or, et les incomparables Cristaux de la Gardette.

*Mayo Cret veut ajouter un mot de "passion".*

*Le Musée, c'est aussi:*

- Une équipe associative "Les Amis du Musée" dont le dynamisme n'est jamais en défaut. Il faut dire que le bureau de l'Association est présidé par le dévoué Denis Fiat, entouré de gens compétents, volontaires, capables d'anticiper et ne rechignant pas à participer à l'entretien "ménager" des "pièces" du Musée.

- Des expositions variées et pour tous publics, y compris les scolaires.

- Des rencontres chaleureuses autour d'exposants ou de conférenciers.

- Un "Écho", bulletin N° 1, très prometteur.

- Des propositions de sorties ou de voyages culturels.

- Une permanente, Véronique Cardone, passionnée par son travail et qui sait communiquer son enthousiasme à son entourage.

*Bref, c'est donc une vie culturelle dans la cité et dans un lieu privilégié.*

Nous n'avons trouvé meilleure formule que celle d'un visiteur pour qualifier "Onze ans d'existence et d'expositions au Musée"

**"Trésors de la Terre, Trésors du Vivant,  
Des Vivants, Notre Mémoire et Nos Racines..."**

*Ouverture du Musée: - Tous les jours de 14 à 18 heures, même le mardi.*

*- Du 1er juillet au 31 août, tous les jours de 11 à 19 heures.*

*Fermeture annuelle: - Du 15 novembre au 15 décembre - Le 25 décembre et le 1er janvier.*

Cette partie de l'Oisans a acquis sa réputation grâce aux sports d'hiver; les services culturels de la Mairie de Mont-de-Lans sous la responsabilité de Laurence Frasca, assistés par une Association d'Amis des Musées, souhaitent faire connaître également ses autres facettes.

**Chasal Lento**

*Maison des traditions et des arts*

Dans la cure rénovée, devenue "**Chasal Lento**", six salles présentent la vie en Oisans.

**Au rez-de chaussée**, deux expositions permanentes - reconstitution d'une cuisine et d'une écurie - accueillent le visiteur sur un fond sonore; on pénètre dans l'intimité des habitants en écoutant leur conversation.

**Au premier étage**, la première salle présente une collection de vêtements anciens, une maquette du territoire communal, une sépulture de l'âge de fer, une statue de la Vierge, du XVI<sup>e</sup> siècle, et des pièces de monnaie anciennes.

L'exposition suivante est consacrée aux **colporteurs**: leurs destinations, leurs craintes, leur correspondance, leurs marchandises, et les souvenirs qu'ils ont rapportés permettent de mieux appréhender ce phénomène fascinant.

**La salle du lac**: les hameaux engloutis racontés par leurs habitants; mais aussi le barrage et ses caractéristiques précèdent la visite du dernier niveau consacré à des expositions temporaires.

**"De l'Alpe aux Deux Alpes"** raconte l'histoire de notre plateau lorsqu'il n'était qu'alpage et "sagnes" et sa très rapide évolution jusqu'à aujourd'hui.

**Expo 99**: Mont-de-Lans et ses hameaux, présente la commune, son histoire, ses "monuments"...

**La Maison**

de la Montagne

*Musée du patrimoine naturel*

**Oisans et Randonnée**

- *Bornes inter-actives*
- *Maquettes*
- *Carte des sentiers*
- *Guides*

**Salle vidéo**

- *Toutes les heures, un documentaire est diffusé: les papillons, les chamois, les randonnées en Isère...*

**Géologie**

- *Une fresque retrace l'histoire de la terre jusqu'à nos jours.*

**La Flore**

- *Maquette de l'étagement de la végétation.*
- *Les fleurs et leur carte d'identité*
- *Les papillons et les insectes.*

**La Faune**

- *Présentation des animaux fréquentant nos montagnes, leurs mœurs et leur façon de vivre dans ce milieu rude. Une fresque ponctuée de leurs silhouettes agrmente cette salle.*

**Expositions temporaires**

- *Les sports de montagne, les Indiens d'Amérique Latine, les chamois, les lacs de montagne, l'Himalaya ponctueront l'année 1999.*

**Horaires d'ouverture**

Été: tous les jours du 01/07 au 31/08 - de 10h à 12h et 15h à 19h

Hiver: Tous les après-midi du 21/12 au 01/05 - de 14h à 18h

Intersaisons: Sur rendez-vous au 04 76 80 20 25

# À l'Alpe d'Huez



Route  
de la poste  
38750  
Alpe d'Huez  
Ouvert  
tous les  
jours  
de  
10h à 12h  
et de  
15h à 19h  
Tél et fax  
0476112174

Une exposition archéologique permanente

## Brandes-en-Oisans

un village de mineurs d'argent  
au Moyen-Âge

projection d'un film

réalisé sur le site archéologique de Brandes  
**La montagne qui fume**

Une exposition sur l'âge d'or  
de l'alpinisme en Oisans (1875-1925)

**Jusqu'en septembre 1999**

## Grimpeurs des Cimes

Projection:

**Gens de la Meije**

Une magnifique  
*exposition de  
photographies  
sur  
Gaston Rébuffat*  
**de février à avril 1999**

*Gaston Rébuffat, un des plus célèbres alpinistes du XXe siècle, décédé en 1985, a marqué sa génération par sa carrière de guide exemplaire. Né à Marseille, le guide écrivain a découvert les joies de l'escalade dans les calanques de Cassis. Devenu le plus jeune guide diplômé de France, il a connu la célébrité en 1945, en réussissant la deuxième ascension de la face nord des Grandes Jorasses. Il a également participé à la fameuse expédition de l'Annapurna en 1950. Pendant toute son existence, il s'est efforcé de faire partager aux autres sa passion pour la montagne en respectant une philosophie basée sur le respect et la contemplation du monde de l'altitude.*



André Ducluzeaux  
**La houille blanche  
de Belledonne à la Romanche**  
Éd. de Belledonne



*suggestions de Marie-Rose  
Cret*

Achille Raverat  
**À travers le Dauphiné**  
Réimpression - Éd. du Bastion

J.Pierre Copin  
**La neige apprivoisée  
Les remontées mécaniques  
à l'Alpe d'Huez**  
Éd. S.A.T.A.

Claude Muller  
**Chroniques dauphinaises**  
Premier volume  
Éd. de Belledonne

Éric Tasset  
**Les contes inédits  
du Dauphiné  
au temps des enchanteurs**  
Éd. de Belledonne



Christian Delval  
**Histoires montagnardes**  
Éd. des Grands Ormes



*À Villar d'Arène  
argent, or,  
diamant? Non,  
Palissandre*



*65 ans  
de vie commune  
pour Jérôme et  
Hélène*

Le 23 novembre 1933, à Villar d'Arène, Hélène Berthet disait "oui" à Jérôme Faure pour un long chemin côte à côte. Il y eut des joies, il y eut des peines mais ils ont su faire face à tout et, le 5 décembre 1998, entourés d'enfants, de petits-enfants, d'arrière-petits-enfants, de neveux et de tous les Faranchins, ils ont fêté leurs noces de Palissandre. Au "Faranchin", Ghislaine lut un compliment bien tourné:

*"Notre héritage:  
... Vous nous transmettez votre savoir-faire et il devient nos repères...  
À force de présence à nos côtés, vous êtes devenus intemporels, et nous ne disons plus "Pépé et Mémé" mais "Jérôme et Hélène", comme si le temps n'avait plus d'heure!"*

Pourquoi ne pas laisser la parole à Jérôme? Un hiver où il était alité, il a pris la plume et égrené quelques souvenirs.

Comment les jeunes gens faisaient-ils leur cour aux demoiselles, à la saison du "pô buli"?

*"Quand j'étais jeune, à vingt ans, avec mes copains, nous prenions un pain à la gorge du four, à une famille qui avait une ou plusieurs demoiselles à peu près de notre âge.*

*"Ce pain était garni de fleurs artificielles du mieux que l'on puisse et rendu, une vingtaine de jours après, à la jeune fille. Notre souci de jeunes garçons était de formuler de jolis compliments; la jeune fille, étant prévenue du jour où nous lui portions le pain, en parlait à ses parents.*

*"Nous, les garçons, avec le violon, nous commençons à jouer un air de musique à la fenêtre de la jeune fille, tout en demandant aux parents la permission d'entrer. Aussitôt dit, aussitôt fait, la jeune fille vient nous ouvrir. En entrant dans la cuisine, un de nous lit un compliment annonçant notre venue. Les parents, heureux de nous voir, nous font entrer. Un repas nous est offert: bien manger, bien boire, beaucoup d'ambiance, de gaieté, chants et quelquefois un peu de danse - polka, mazurka - au son du violon, termine notre repas. Chacun rentre chez soi et renvoie cette coutume à l'année suivante."*

**Discours de jeunes garçons**

***lorsqu'ils rendent un pain bouilli à des jeunes filles.***

*"Monsieur, Madame, Mademoiselle, Comme l'imprévu nous donne l'avantage de venir vous interrompre un instant, croyez que la petite société de jeunesse, qui se permet de venir vous présenter ses respects affectueux et de demander l'entrée de quelques instants chez vous, fera son possible pour être des plus aimables car elle sait reconnaître votre mérite.*

*"Ayant l'occasion et se retrouvant en possession d'un bien vous appartenant, elle se fait un devoir de vous le rendre aussi honorablement qu'il est possible, selon sa connaissance, et vous prie de bien vouloir le recevoir et croire sincèrement que leurs cœurs en seraient satisfaits et vous prie d'avance d'excuser une frivole jeunesse de venir dissiper vos occupations. Daignez accepter, Monsieur, Madame, Mademoiselle, avec cette restitution, les vœux qu'elle forme pour votre bonheur; ils seront sincères. N'ayant pas le talent de dicteur de grandes phrases, elle est heureuse de vous dire de vive voix: "Vivez et soyez heureux pendant de longues années!"*

*Le groupe de jeunesse de Villar d'Arène"*

## *En ce temps-là... dans la vallée du Vénéon*

*Jeannette Guignard-Manin  
La Paute*

*J'étais enfant et mon père chauffeur. Il a travaillé quelque temps, les saisons d'été, chez Jules Carrel qui assurait avec son car la liaison "La Bérarde-Grenoble".*

*Le voyage était long, la route étroite, sinueuse, impressionnante, surplombant à pic le Vénéon, pas toujours en bon état; les voitures étaient moins rapides qu'aujourd'hui.*

*Il descendait le matin et ne remontait qu'en fin d'après-midi. Lorsqu'il y avait une place disponible, je montais à la Bérarde avec lui. Je passais la nuit chez la famille Carrel dont deux des enfants étaient à peu près de mon âge. Le lendemain nous allions, avec les gamins du village, jouer au bord du Vénéon.*

*Dans la plaine du Bourg, l'eau était calme, tranquille, transparente, sauf, bien sûr, celle de la Romanche, parfois grondante, noire, tumultueuse à la fonte des neiges ou après de gros orages; mais je n'avais jamais vu de véritable torrent. Le Vénéon, lui, tout droit sorti des glaciers, roulait ses flots sur les galets aux reflets bleus ou verts; c'était une eau libre, dansante, chantante, enchanteresse. J'aimais courir le long de ses berges et les enfants m'apprenaient à faire des ricochets. Je regardais les parois abruptes et les sommets si hauts qu'à mes yeux de petite fille ils semblaient se perdre dans le ciel.*

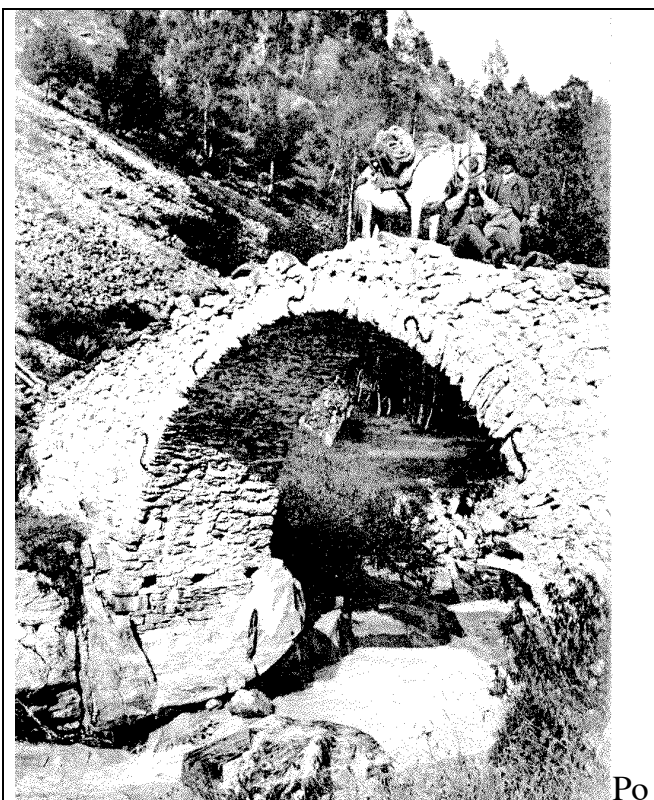
*Sur le chemin du Carrelet, au loin, une échancrure de la montagne laissait voir une petite tache blanche surmontée d'une pointe effilée... J'ai su, plus tard que c'était la Meije et le Glacier Carré.*

*Inconsciemment, ces images sont restées*

*dans mon cœur en léthargie, comme le blé que les paysans sèment "à l'endormi", en opposition au blé de printemps. À l'époque, c'était le "Florence-Aurore" (si je m'en souviens bien), qui doit affronter l'hiver, le froid, la neige, la pluie, avant de germer au printemps et de donner sa récolte.*

*Pour moi, la récolte a été fructueuse puisque, plus tard, elle m'a apporté l'amour de mon pays et de ses montagnes.*

*J'ai bien souvent marché dans la vallée du Vénéon et maintenant, lorsque je remonte à la Bérarde, en pèlerinage au bord du torrent, à la recherche de mon enfance, l'eau coule toujours sur les galets, chante, danse, les reflets sont toujours pareils, mais moi je suis seule, les enfants se sont envolés et je ne sais plus faire de ricochets.*



Po  
nt sur le Vénéon  
entre La Bérarde et Saint-Christophe



## Cadrans solaires (suite)

Dans le N°21, nous avons présenté un  
travail réalisé à Venosc  
par l'Atelier Tournesol  
de Saint-Martin le Vinoux.

\* Les "horlogers du soleil" nous parlaient des cadrans solaires - malheureusement détruits - qui ornaient autrefois les chalets d'estive aux Deux-Alpes.

Quelques Venoscains s'en souviennent, en effet.

\* Ils demandaient: "Dans quel hameau du Bourg trouve-t-on un grand vestige blanc sur une demeure ancienne?"

Sur le mur d'une grande ferme, aux Essoulieux.

\* Ils proposaient une table de correction permettant de lire l'heure sur n'importe quel cadran solaire de l'Oisans.

Nous la tenons à la disposition de ceux d'entre vous qu'elle intéresse.

\* Aujourd'hui, ils nous transmettent la liste des communes de l'Oisans qui possèdent des cadrans solaires anciens ou modernes.

3 Allemont	3 Huez	1 Oz
1 Auris	1 Livet-et-	2 Saint-
2 Besse	2 Gavet	5 Christophe
4 Bourg d'Oisans	1 Mont-de-Lans	3 Venosc
2 La Garde	Ornon	Villar d'Arène (Les Cours)



Il reste le souvenir des devises de cadrans anciens désormais disparus:

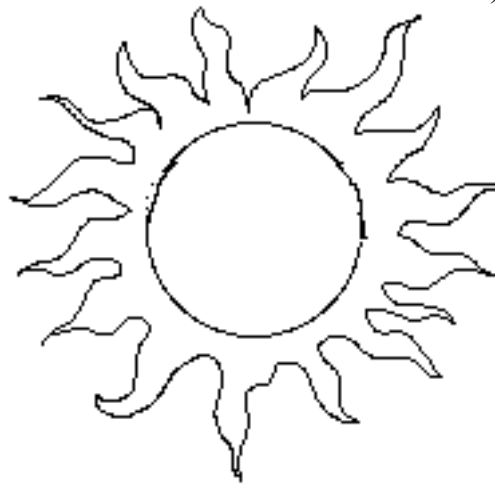
### Église d'Ornon

"PEUT-ETRE A L'HEURE  
QUE TU CONTE FAUDRA MOURIR  
ET RENDRE CONTE".

1)

SOLIS ORTU USQUE AD  
OCCASUM LAUBITUR  
NOMEM DOMINI  
Depuis le lever du soleil  
jusqu'à son coucher,  
loué soit  
le nom du Seigneur.

Le Bourg d'Oisans  
Trois cadrans détruits sur  
l'ancien séminaire/couvent des  
Récollets bâti en 1654 dans un  
but de reconquête catholique  
face aux protestants du Haut-  
Oisans; détruit en 1912 pour  
bâtir l'école de garçons.



2)

EX MOMENTUM  
PENDET ETERNITAS  
D'un moment  
dépend l'éternité

### 3) Cadran lunaire:

AD LVNAE RADIOS HORAM SI NQSCERE VELIS, QVAERE DIEM LVNAE SUPER HANC CONIVNGE  
CADENTEM HORAM CVM HAC HORA QVAM LVNAE DENOTAT VMBRA: FORTE TVNC  
HORAM QVAESITAM SOLIS HABEBIS

Si tu veux savoir l'heure d'après l'ombre portée par les rayons de la lune, prends le jour de la lune, ajoutes-y l'heure marquée par l'ombre de cet astre sur le cadran:  
et alors tu pourras par hasard avoir l'heure du soleil.

Bulletin réalisé par Madeleine Martin - Adresse: Association pour la sauvegarde des coutumes et traditions de l'Oisans - G.E.A.D.O. - Boîte Postale 13 - 38 520 - Bourg d'Oisans -